

## Übersetzung des Keilschrifttextes 180D

D:

Obv.

- 1 Year 131, month XII, night of the 11th, the moon was 1 cubit 6 fingers below Saturn,  
the moon [having passed]  $\frac{1}{2}$  cubit to the ea[st.]
- 2 The 11th, clouds were in the sky; in the afternoon, overcast, rain DUL. Night of the  
12th, clouds were in the sky; the moon was [...] behind  $\alpha$  Tauri.
- 3 The 12th, clouds were in the sky, the south wind blew; in the afternoon, rain shower.  
Night of the 13th, clouds crossed the sky [...];
- 4 first part of the night, slow rain, a little PISAN DIB. The 13th, moonset to sunrise:  $1^{\circ}$   
 $30'$ ; clouds, I did not watch;
- 5 all day clouds were in the sky, dew. Night of the 14th, moonrise to sunset:  $4^{\circ} 10'$ ; clouds,  
I did not watch;
- 6 all night very overcast. [The 1]4th, sunrise to moonset:  $8^{\circ} 10'$ ; clouds, I did not watch;  
all day very overcast. Night of the 15th, [...]
- 7 [...], measured; all night very overcast; first part of the night, [...]
- 8 the moon was 4<sup>2</sup> fingers in front<sup>2</sup> of Mars, it was set towards its inside. The 15th, all  
day very [overcast ...]
- 9 [... the north<sup>2</sup> wind blew. Night of the 16th, very overcast. The 16th, clouds [...] the  
sky
- 10 [... 2  $\frac{1}{2}$  cubits behind  $\beta$  Librae. The 17th, clouds [...] the sky [...]
- 11 Night of the 18th, last part of the night, the moon was 4 cubits above  $\alpha$  Scorpii, the  
moon being  $\frac{1}{2}$  cubit to [...]
- 12 Night of the 19th, last part of the night, the moon was 2  $\frac{1}{2}$  cubits above  $\vartheta$  Ophiuchi.  
[The 19th,]
- 13 the north wind blew; in the afternoon, very overcast. Night of the 20th, beginning of  
the night, clouds [...] the sky,
- 14 rain DUL. The 20th, thin clouds were in the sky. The 21st, thin clouds were in the sky.  
Night [of the 22nd,]
- 15 last part of the night, the moon was 2 cubits in front of  $\beta$  Capricorni. The 22nd, clouds  
were in the sky; in the af[ternoon,]
- 16 thin clouds were in the sky, the south wind blew. Night of the 23rd, middle part of the  
night, very overcast.

- 17 The 23rd, very overcast, the south wind blew. Night of the 24th, clouds were in the sky; beginning of the night, rain [...];
- 18 last part of the night, the moon was 2 cubits behind  $\delta$  Capricorni, the moon being 2 cubits high to the north.
- 19 The 24th, clouds were in the sky, the south wind blew. Night of the 25th, clouds were in the sky, the north wind bl[ew.]
- 20 The 25th, in the morning, the north wind blew; all day clouds were in the sky.
- 21 [Ni]ght of the 26th, last part of the night, clouds were in the sky. The 26th, moonrise to sunrise:  $18^\circ$ , measured (despite) clouds;

## Rev.

- 1 [all day?] clouds were in the sky, the south wind blew. Night of the 27th, last part of the night, overcast, rain [...]
- 2 [The 2]7th, clouds crossed the sky; around noon, rain DUL. Night of the 28th, clouds [...]
- 3 [The 2]8th, all day very overcast, the south wind blew; in the afternoon, very overcast, rain DUL, [...]
- 4 [...] around noon, clouds were in the sky. That month, the equivalent was: [barley,]
- 5 in the beginning of the month, 2 pān 3 sūt; in the middle of the month, 2 pān 2 sūt; until <the end> of the month, 2 pān 1 sūt; dates, 1 kur [...]
- 6 4<sup>3</sup> pān ....; in the middle of the month, 4 pān 1 sūt; until the end of the month, 4 pān; mustard, 2 kur 2 pān [...]
- 7 [...] 2 pān; sesame, 3 sūt 4 1/2 qa; wool, 2 1/2 minas
- 8 for [1 shekel] of wrought silver. At that time, Jupiter was in Leo; Venus, in the beginning of the month, [was in Aquarius;]
- 9 [the xth, Venus] reached Pisces; Mercury, in the beginning of the month, was in Pisces; the 8th, Mercury's
- 10 [first appearance in the west in Pisces; the xth,] Mercury's last appearance in the west in Aries; I did not watch; Saturn, in the beginning of the month, was in Aries,
- 11 [at the end of the month,] in Taurus; Mars was in Libra;
- 12 [the xth,] Mars' acronychal rising.
- 13 The river level from the 11th to the 23rd receded 1 cubit 4 fingers, total: 28 was the *na* (gauge);
- 14 from the 25th<sup>sic</sup> to the 28th, it rose 5/6 cubit, total: 23 was the *na* (gauge).